

## OPEN ACCESS

Manuscript ID:  
TAM-08032024-7031

Volume: 8

Issue: 3

Month: January

Year: 2024

P-ISSN: 2454-3993

E-ISSN: 2582-2810

Received: 14.10.2023

Accepted: 20.12.2023

Published: 01.01.2024

Citation:  
Shanmuga Priya, R.  
“Colonialism and Modern  
Tamil Grammar Writing  
Tradition.” *Shanlax  
International Journal of  
Tamil Research*, vol. 8,  
no. 3, 2023, pp. 44–48.

DOI:  
[https://doi.org/10.34293/  
tamil.v8i3.7031](https://doi.org/10.34293/tamil.v8i3.7031)

\*Corresponding Author:  
[shanmukavi97@gmail.com](mailto:shanmukavi97@gmail.com)




This work is licensed  
under a Creative  
Commons Attribution-  
ShareAlike 4.0  
International License

# Colonialism and Modern Tamil Grammar Writing Tradition

R. Shanmuga Priya

Ph.D Scholar, Department of Tamil

Central University of TamilNadu, Thiruvavur, Tamil Nadu, India

 <https://orcid.org/0009-0002-7808-2141>

## Abstract

Tamil Grammar boasts a rich and Enduring tradition. The Evolution of Grammatical texts has occurred consistently, adapting to societal shifts and the demands of the times. From the ancient Tholkappiyam to contemporary grammar books, the evolution reflects diverse perspectives on the Tamil language, shaped by the necessity of creating comprehensive guides. A significant transformative phase unfolded during the colonial era, influencing the development of grammar. This article delves into the formation and establishment of modern Tamil grammar writing in the later period of Tamil Grammar works crafted by colonial authorities and Christian missionaries.

**Key Words:** Colonial Period, Modern Tamil Grammar, Typography in Grammar, Printing Technology, Grammatical Writing Style, Syntax Evolution.

## References

1. Rabisingh. M.S. *Thamizh Urainadaiyum Kiriththavar Pangalippum*, Chennai, International Institute of Tamil Research, 2005
2. Sanmugam. S.V. *Kiriththuva Arignargalin Ilakkanappani*, Chennai, International Institute of Tamil Research, 1993
3. Vengadesan. R. *Mozhi Kalviyum Ilakkana Uruvaakkamum*, Chennai, New Century Book House, 2013.
4. Rhenius, C.T.E. *Abridgment of Tamil Grammar*, Madurai, American Mission Press, 1845 (second Edition)
5. Robert Anderson, Rudiments of Tamul Grammar Combined with the rules of Kodun Tamul or the Ordinary Dialect an Introduction to Shen Tamul or the Elegant Dialect of the language, Printed for J.M.Richardson, London, 1821.
6. Pope. G.U. *Nannool Moolamum Pozhippuraiyum*, Chennai, American Mission Press, 1857.

## காலனியமும் நவீனத் தமிழ் இலக்கண எழுதியல் மரபும்

இரா. சண்முகப்பிரியா

முனைவர் பட்ட ஆய்வாளர், தமிழ்த்துறை  
தமிழ்நாடு மத்தியப் பல்கலைக்கழகம், திருவாரூர்

### ஆய்வுச் சுருக்கம்

தமிழ் இலக்கண மரபு நீண்ட தொடர்ச்சியுடையது. சமூக மாற்றங்களுக்கேற்பவும், அந்தந்தக் காலத் தேவைகளுக்கேற்பவும் இவ்விக்கணப் பனுவல்களின் உருவாக்கம் தொடர்ச்சியாக நடைபெற்றுள்ளது. கிடைக்கப்பெற்ற முதல் இலக்கண நூலான தொல்காப்பியம் துவங்கி தற்கால இலக்கண நூல்கள் வரையிலும், தமிழ் மொழி குறித்த பார்வையும், அணுகுமுறையும் நூலுருவாக்கத் தேவையின் பின்புலத்தையொட்டி பல்வேறு மாற்றங்களுக்குள்ளாகி பயணப்பட்டுள்ளதை அறியலாம். அவற்றுள் முக்கியமான மாற்றமாகக் காலனிய கால இலக்கண உருவாக்கத்தைக் குறிப்பிடுவது அவசியம். காலனிய அதிகாரிகளாலும், கிறித்தவப் பாதிர்களாலும் சமயம், ஆட்சி நிர்வாகம் எனும் பல்வேறுபட்ட பின்னணிகளின் அடிப்படையில் இயற்றப்பட்ட தமிழ் இலக்கணப் பனுவல்கள் பிற்காலத்தில் நவீனத் தமிழ் இலக்கண எழுதியல் மரபாக உருப்பெற்றதையும், நிலைபெற்றதையும் இக்கட்டுரை ஆராய்கிறது.

**திறவுச் சொற்கள்:** காலனிய காலம், நவீனத் தமிழ் இலக்கணம், இலக்கணப் பதிப்பு, அச்ச ஊடகம், இலக்கண எழுதியல், உரை வளர்ச்சி, திறனாய்வு

### முன்னுரை

மொழியின் பயன்பாட்டு நிலையில் ஏற்படும் மாற்றமும், நெகிழ்வும் அவ்வக் கால இலக்கண நூல்களில் பதிவு செய்யப்பட்டுள்ளன. சமூக இயங்கியலில் ஏற்படும் மாற்றங்களே மொழிநிலையில் ஏற்படும் மாற்றங்களுக்கும் காரணிகளாகின்றன. சமூகத்தில் ஏற்படும் மாற்றங்களை அவ்வக்கால இலக்கண நூல்களும், படைப் பிலக்கியங்களும் பிரதிபலித்து நிற்கும். பொருளுற்பத்தியின் விளைவாக ஏற்பட்ட சமூக மாற்றங்களையும், அரசருவாக்கத்தின் பின்னணியையும் தொல்காப்பியத்தின்வழி விளக்கும் கா.சிவத்தம்பி உள்ளிட்டோரின் ஆய்வுகள் இத்தன்மையனவே. இலக்கிய, இலக்கணங்கள் மட்டுமன்றி மொழி இயங்கும் விதமே சமூக இயங்கியலின் விளைபொருளாகவே எஞ்சி நிற்கும். இதனால்தான் இனவியல் குறித்தான

ஆய்வுகளில் மொழியாய்வுகளும் முக்கியத் துணையன்களாக உள்ளன.

இதனைக் கருத்திற்கொண்டு தமிழ்ச் சமூகத்தில் நடைபெற்ற முக்கிய ஊடாட்டமாக காலனிய கால ஐரோப்பிய வருகையைக் குறிப்பிடலாம். உலகம் முழுவதும் புதிய நாடுகளைக் கண்டறியும் முயற்சியின் தொடர்ச்சியாக ஏற்பட்ட நாடு பிடிக்கும் போர்கள், வணிகம், சமயம் எனப் பல்வேறு நோக்கங்களுக்கிடையே இந்திய நிலப்பரப்பையும் காலனியம் வந்தடைந்தது. காலனிய காலத் தமிழ்ச் சமூகத்தை ஆராயும் பல்வேறு ஆய்வுகள் நடைபெற்றுள்ளன. அவற்றுள் பெரும்பான்மை அரசியல் விமர்சன நிலையில் நின்று ஆராய்வன. இவற்றோடு மொழியாய்வுகள் எனும் நிலையிலும் காலனிய காலத்தை ஆராய்வது அவசியம். ஏனெனில் காலனிய காலத்

தமிழ்ச் சமூகத்தில் காலனிய அதிகாரிகளும், கிறித்தவப் பாதிர்களும் தத்தம் தேவைகளுக்கேற்ப மொழியாய்வுகளில் ஈடுபட்டுள்ளனர். காலனிய நாடு பிடித்தல் முயற்சிகளும், குடிவழி- தேசம் எனும் உறவுத் திட்டத்தினூடாக மேலெழுந்த மொழியறிதல் முயற்சிகளும், அதன் தேவையையொட்டி உருவாக்கம் பெற்ற இலக்கண, அகராதி உருவாக்கங்களின் தொடர்ச்சியும் இந்திய மொழிகளில், குறிப்பாகத் தமிழ் மொழியில் பல்வேறு மாற்றங்களை உருவாக்கின. இவை தமிழ் மொழியை நவீனப்படுத்தியதில் முதன்மைக் காரணிகளாக அமைந்தன.

### மொழி நவீனமாக்கம்

மொழி நவீனப்படுத்தம் என்பது எழுத்துருவாக்கத்தில் துவங்கி மொழியை எளிமைப்படுத்துதல், நிலைபெறச் செய்தல், இதுவரையில் இல்லாத புதிய அறிவுத் துறைகளில் மொழியைப் பயன்படுத்துதல், மொழியை உலகளாவிய தன்மையில் அணுகுதல் என்பதாகப் பல செயல்முறைகளையும் உள்ளடக்கியது. சமூகத்தில் ஏற்படும் புதிய தொழில்நுட்ப மாற்றங்களுக்கு ஏற்ப மொழியின் பயன்பாட்டுப் பரப்பில் அதாவது இலக்கணம், உரைநடை, நூலுருவாக்கம், மொழிக்கட்டமைப்பு ஆகிய நிலைகளில் மேற்கொள்ளப்படும் மொழித்திட்டமிடலை நவீனமாக்கத்தின் செயற்பாடாகக் கொள்ளலாம். இந்நவீனமாக்கச் செயல்பாடுகள் காலனிய கால இலக்கண நூல்களில் எவ்வாறு இடம்பெற்றுள்ளன என்பதை ஆராய்வது அவசியம். அதன்வழி காலனிய கால இலக்கண மரபின் ஊடாக உருப்பெற்ற நவீனத் தமிழ் இலக்கண எழுதியல் மரபையும், அதன் இன்றைய நீட்சியையும் அறிய இயலும். அவ்வகையில் காலனிய காலத்தில் குறிப்பாக, பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டில் இயற்றப்பட்ட இலக்கண நூல்கள் மட்டும் இங்குத் தரவுகளாக எடுத்துக்கொள்ளப்படுகின்றன.

தமிழ்ச் சூழலில் பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டு முக்கியமான காலப் பகுதியாகும். மொழிகளைக் குடும்ப உறவுகளாக அடையாளம் காணும் போக்கின் தொடர்ச்சியாக ஐரோப்பியக் காலனிய ஆட்சியாளர்களால் துவங்கப்பட்ட மொழியாய்வுகள், அதன் விளைபயனாக உருப்பெற்ற அச்சு ஊடகத்தின் பொது மையாக்கம், பழந்தமிழ் நூல்களின் அச்சுருவாக்கம் எனப் பல்வேறு நிகழ்வுகள் இந்நூற்றாண்டில் நடைபெற்றுள்ளன. இதன் தொடர்ச்சியாகத் தமிழ் மரபிலக்கணங்களை அச்சு நூல்களாகப் பதிப்பித்தல் மற்றும் புதிய தமிழிலக்கண நூல்களை எழுதுதல் எனும் இரண்டு செயல்பாடுகள் அமைகின்றன.

### இலக்கண நூற்பதிப்பியல் முறை

பெரும்பாலான பழந்தமிழ் இலக்கண நூல்களின் பதிப்பு முயற்சிகள் பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டில்தான் பரவலாக நடைபெற்றுள்ளன. 1835 ஆம் ஆண்டு நன்னூல் மூலம் (இலக்கணப் பஞ்சகம்) தாண்டவராயர், முத்துசாமிப்பிள்ளை ஆகியோராலும். 1847 இல் தொல்காப்பிய (எழுத்ததிகாரம்) முதல் பதிப்பு மழவை மகாலிங்கையரால் பதிப்பிக்கப்பட்டதையும் குறிப்பிடலாம்.

அச்சு இயந்திரங்களின் வருகையினாலேயே இவை நடந்தேறின. எனவே, ஐரோப்பிய வருகைக்குப் பின்பான இலக்கண எழுதியலை அச்சு வருகையின் பின்புலத்திலிருந்து அணுக வேண்டியது அவசியம். இலக்கண நூல்களை அச்சாக்கம் செய்யும்போது மொழியமைப்பை அச்சுக்கு ஏற்றவாறு எளிமைப்படுத்துதலும். நூலமைப்பில் எளிய சந்தி பிரித்த வடிவங்களைக் கையாளுதலும் அவசியமானதாக மாறுகின்றன. இரேனியஸ் தனது தமிழ் இலக்கண நூலின் முன்னுரைப் பகுதியில் இவ்வாறு குறிப்பிட்டுள்ளார்.

I Would here Observe that the Tamulians in writing do not have any space between the words but connect all the words even of a whole discourse. This is difficult particularly to beginners & It is highly desirable to Introduce spaces or some marks of separation between words.

மரபார்ந்த தமிழ் எழுதியலில் சந்தி பிரித்து எழுதப்படுவதில்லை. அதேபோல் தமிழ் இலக்கண எழுதியலில் இலக்கணச் சூத்திரங்கள் அனைத்தும் இடைவெளியின்றி பத்தி அமைப்பில் அமைக்கப்பட்டிருக்கும். துவக்ககாலத் தமிழ் இலக்கணப் பதிப்பு இம்முறையிலேயே அமையப் பெற்றிருக்கும். ஆனால் ஐரோப்பியர்கள் பதிப்பித்துள்ள பழந்தமிழ் இலக்கணப் பனுவல்கள் அவ்வாறல்லாது நிறுத்தற்குறிப் பயன்பாட்டுடன் பின்வரும் கூறுகளைப் பெற்று அமைந்துள்ளன. அதாவது பதிப்பு முறையில் முகப்புப் பக்க அமைவு நிலைகள், முன்னுரைப்பகுதி, எளிய சந்தி பிரித்த பாடம், பாட வேறுபாடுகளைக் குறித்துக் காட்டல், சூத்திர அகராதி, பிழை திருத்தக் குறிப்புகளைத் தருதல் போன்றவற்றை அவை கொண்டுள்ளன. இவற்றைத் தமிழ் பதிப்புலகமும் பின்னர் பின்பற்றியுள்ளதைக் காணலாம். குறிப்பாக 1857- இல் ஜி.யு.போப்பின் நன்னூற் பதிப்பிற்குப் பின்னர் இவை பரவலாகத் தமிழ் பதிப்பியல் முறையிலும் தாக்கத்தை ஏற்படுத்தியுள்ளதைக் காணமுடியும்.

1835 - ஆம் ஆண்டு தாண்டவராயரின் நன்னூல் பதிப்பில் சூத்திரங்கள் அனைத்தும் பத்தி வடிவில், ஒரு வரிக்குள் எங்கும் இடைவெளியின்றி, சந்தி பிரிக்காத வடிவத்தில் பதிப்பிக்கப்பட்டிருக்கின்றன. 1855- ஆம் ஆண்டில் பதிப்பிக்கப்பட்டுள்ள சங்கர நமச்சிவாயரின் விருத்தியுரையில், சூத்திரவகராதி, பிழைதிருத்தப் பகுதியுடன், வரிக்குள் இடைவெளிவிட்டுப்பதிப்பிக்கப்பட்டிருக்கிறது. 1876 சண்முக முதலியார் பதிப்பு சந்தி பிரித்த பாடத்துடன், சூத்திரப்பகுதி அனைத்தும் நூற்பா வடிவில் விளக்கக் குறிப்புடன்,

ஜி.யு.போப்பின் பதிப்பைப் போன்ற முறையில் பதிப்பிக்கப்பட்டுள்ளன. விசாகப் பெருமானையரின் காண்டிகையுரைப் பதிப்பில் முதற் பதிப்புக்கும், இரண்டாம் பதிப்புக்குமே பதிப்பு இடைவெளியைக் காணமுடிகிறது. துவக்ககாலப் பதிப்பியல் நெறிமுறைகளினின்று ஒரு சீரான வளர்ச்சிப் போக்கில் இம்மாற்றங்கள் பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டின் இறுதிவரையிலும் நிகழ்ந்துள்ளதை இவற்றின் வழியாக அறிய முடிகிறது.

### இலக்கண எழுதியல் முறையில் மாற்றம்

பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டின் துவக்கத்தில் காலனிய ஆட்சியதிகாரிகளுக்கு மொழி கற்பித்தல், மாணவர்களுக்கான பாடநூல் உருவாக்கத் தேவைகளுக்காகவும் இலக்கண நூலுருவாக்கப் பணிகள் அதிகளவில் நடைபெற்றன. சென்னைக் கோட்டைக் கல்லூரியின் செயல்பாடுகள் இதனையொட்டி அமைந்திருந்தன. இவை பெரும்பாலும் உரைநடை வடிவ இலக்கண நூல்களே. உரைநடை வடிவ மாற்றம் இங்கு முக்கியமானது. பனுவலுக்கான வாசகப் பரப்பை இன்னும் விரிவடையச் செய்ததில் இதற்கு முக்கியப் பங்குண்டு. மேலும், மாணவர்களுக்கு எளிய முறையில் இலக்கணக் கற்பிக்கும் நோக்கில் வினாவிடை அமைப்பிலான இலக்கண நூல்களும் எழுதப்பட்டன.

அடுத்ததாகப் பிற மொழி இலக்கண அமைப்போடு தொடர்புபடுத்தி ஒப்பியல் முறையில் இலக்கணம் எழுதும்முறையைக் குறிப்பிடுவது அவசியம். எடுத்துக்காட்டாக, Outline of Tamil Grammar (1855) எனும் ஜி.யு. போப் எழுதிய இலக்கண நூலில் தமிழ் எழுத்துகளின் உச்சரிப்பு முறையை விளக்குமிடத்தும், தொடர்புடைய இலக்கணக் கூறுகளை விவரிக்குமிடத்தும் இலத்தீன், பிரெஞ்சு, சமஸ்கிருதம் உள்ளிட்ட பிற மொழிகளின் இலக்கண அமைப்போடு

ஒப்பிட்டு எழுதியுள்ளார். இவ்வாறு தமிழை வேற்றுமொழிப் புலத்தின் பின்னணியில் நின்று ஆராயும் புடைமாற்று ஒப்புமை இலக்கண முறையை நவீன இலக்கண எழுதியலின் முக்கியமான மாற்றமாக ஐரோப்பியத் தமிழிலக்கண நூல்களில் காணலாம். தொடர்ந்து எல்லீஸ், கால்டுவெல் போன்றோரின் திராவிட மொழிக் குடும்ப ஆய்வுகளின் தாக்கமும் பிற்காலத்தில் “தொல்காப்பிய நன்னூல்” எனும் ஒப்பிலக்கண நூலைச் சாமுவேல் பிள்ளை எழுதுவதற்குத் தோற்றுவாயாக அமைந்தன.

நிறைவாகப் பேச்சு வழக்கிலமைந்த இலக்கண நூல்களின் உருவாக்க முயற்சிகள் குறிப்பிடப்பட வேண்டியவை. தமிழ் மரபிலக்கணங்கள் செய்யுள் வழக்கில் படைக்கப்பட்டன. ஐரோப்பியத் தமிழ் இலக்கணங்கள் பெரும்பாலும் பேச்சு வழக்கிற்கே முக்கியத்துவம் அளித்துள்ளன. இலக்கண விதிகளை விளக்கிவிட்டு அவற்றிற்கு எடுத்துக்காட்டுகள் கூறுமிடத்து, பேச்சு வழக்கில் எவ்வாறு அமையும் என்பதை விளக்குவதோடு, பேச்சு வழக்கையொட்டி சொற்கள் எவ்வாறு திரிபடைகின்றன என்றும் அவற்றுள் காணப்படும் ஒத்த தன்மையையும் விதிகளாகக் கட்டமைக்கும் முறையையும் பின்பற்றியுள்ளன. 1821- ஆம் ஆண்டு வெளியான ராபர்ட் ஆண்டர்சனின் “Rudiments of Tamil Grammar” உள்ளிட்ட பல நூல்களை இதற்குச் சான்றாகக் குறிப்பிடலாம்.

### முடிவுரை

பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டு ஐரோப்பிய அறிஞர்களால் பதிப்பிக்கப்பட்ட, இயற்றப்பட்ட இலக்கண நூல்கள் மரபார்ந்த நடையிலிருந்து

மாறுபட்டு ஒப்பியல் முறை, வினாவிடை முறை போன்ற புதிய தன்மையிலமைந்தும், பதிப்பியல் முறையில் எளிய வடிவ மாற்றங்களைக் கொண்டதாகவும் மாற்றமடைந்துள்ளதை அறிய முடிகிறது. இவை நவீனத் தமிழ் இலக்கண எழுதியல் மரபின் தொடக்கமாக அமைந்துள்ளது. இலக்கண எழுதியல் மற்றும் பதிப்பியல் நிலைகளில் மட்டுமல்லாது உள்ளடக்க நிலையிலும் இவ்விலக்கண நூல்கள் புதிய இலக்கணக் கூறுகளைக் கொண்டமைந்துள்ளது. இதன்வழியாகக் காலனிய காலத்தில் குறிப்பாகப் பத்தொன்பதாம் நூற்றாண்டில் ஐரோப்பிய அறிஞர்களால் தொடங்கப்பட்ட இலக்கண எழுதியல் மரபானது, நவீன தமிழ் இலக்கண மரபாக நிலைபெற்றுள்ளதை அறிய முடிகிறது.

### துணை நூல்பட்டியல்

1. இரபிசிங், ம.செ., தமிழ் உரைநடையும் கிறித்தவர் பங்களிப்பும், சென்னை, உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், 2005.
2. சண்முகம். செ.வை., கிறித்தவர் அறிஞர்களின் இலக்கணப்பணி, சென்னை, உலகத் தமிழாராய்ச்சி நிறுவனம், 1993.
3. வெங்கடேசன். இரா., மொழிக் கல்வியும் இலக்கண உருவாக்கமும், நியூ செஞ்சுரி புக் ஹவுஸ், சென்னை, 2013.
4. Rhenius, C.T.E., Abridgment of Tamil Grammar, American Mission Press, Madurai, 1845 (second Edition)
5. Robert Anderson, Rudiments of Tamul Grammar Combined with the rules of Kodun Tamul or the Ordinary Dialect an Introduction to Shen Tamul or the Elegant Dialect of the language, Printed for J.M.Richardson, London, 1821.
6. போப், ஜி.யூ., நன்னூல் மூலமும் பொழிப்புரையும், அமெரிக்கன் மிஷன் பிரஸ், சென்னை, 1857.